

BEDIENUNGSANLEITUNG

Übermilk ONE
Deutsch
09.2022



Dieses Handbuch bezieht sich auf den Übermilk ONE Milchaufschäumer ab Bj. 2016
Das Typenschild der Maschine finden Sie auf der Rückseite des Gerätes unten.

INHALTSVERZEICHNIS

1. ALLGEMEINES	4	4. BEDIENEN	27
1.1 Identifikation	4	4.1 Sicherheitshinweise – Bedienen	27
1.2 Modifikation von Produkten	4	4.1.1 Anforderungen an das ausführende Personal	28
1.3 Wichtige Hinweise zur Betriebsanleitung	4	4.2 Füllen des Behälters	29
1.4 Sicherheitsbezogene Informationen	5	4.3 Gerät einschalten	30
1.4.1 Sicherheits-Warnsymbol und Signalwörter	5	4.4 Display/Menü	31
1.4.2 Sicherheitshinweise	6	4.4.1 Startdisplay	31
1.4.3 Warnhinweise	7	4.4.2 Display	33
1.4.4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	10	4.5 Bezug von Milchschaum oder Milch	35
1.4.5 Pflichten des Betreibers	10	4.6 Gerät ausschalten	35
1.4.6 Gewährleistung	11	5. EINSTELLUNGEN	36
1.4.7 Keine Gewährleistung	11	5.1 Sprache	36
1.4.8 Haftungsausschluss	12	5.2 Display	39
1.4.9 Service und Adressen	12	5.3 Temperatur	40
2. PRODUKTINFORMATIONEN	13	5.4 Menge	41
2.1 Wichtige Hinweise zum Produkt	13	5.5 Milchschaumqualität	43
2.1.1 Gesamtansicht	13	5.6 Licht	44
2.1.2 Verwendungszweck	14	5.7 Statistik	44
2.1.3 Vorsichtsmaßnahmen	14	6. STÖRUNGEN / PROBLEME	46
2.1.4 EG-Konformitätserklärung	16	7. REINIGUNG / PFLEGE	46
2.1.5 Kennzeichnung des Produktes	17	7.1 Sicherheitshinweise – Reinigung / Pflege	46
2.2 Produktdaten (Technische Daten)	17	7.2 Reinigungsmittel	47
2.2.1 Versorgung, Schnittstellen, Anschlüsse	18	7.3 Reinigungsprogramm	48
2.2.2 Umgebung	18	7.4 Reinigung Milchkühler (optional)	54
2.2.3 Emissionen	19	7.5 HACCP-Reinigungskonzept	54
2.3 Ausstattung	19	7.6 Reinigungsplan	55
2.3.1 Lieferumfang	19	8. WARTUNG / SERVICE	56
2.3.2 Optionales Zubehör	19	9. REINIGUNGSMITTEL UND ERSATZTEILE	56
3. ERSTE INBETRIEBNAHME	20	9.1 Reiniger / Filterscheibe	56
3.1 Sicherheitshinweise – Erste Inbetriebnahme	20	9.2 Ersatzteile	56
3.2 Aufstellung	20	10. AUSSERBETRIEBSETZUNG / LAGERUNG	57
3.2.1 Aufstellort, Einsatzort	20	10.1 Sicherheitshinweise – Ausserbetriebsetzung / Lagerung	57
3.2.2 Auspacken	21	10.2 Lagerbedingungen	58
3.3 Montage	22	11. ENTSORGUNG	58
3.3.1 Tropfschale	22	11.1 Sicherheitshinweise	58
3.3.2 Auslasskopf	22	11.2 Rücklieferung an den Hersteller	58
3.3.3 Ansaugschlauch	22		
3.3.4 Ansaugschlauch anschließen	23		
3.3.5 Energieversorgung	23		
3.4 Erstinbetriebsetzung	24		
3.4.1 Milch auffüllen	24		
3.4.2 Einschalten des Geräts	25		
3.4.3 Einstellen	25		
3.5 Abnahme	26		
3.5.1 Abnahmekriterien	26		
3.5.2 Durchführung	26		

1. ALLGEMEINES

1.1 IDENTIFIKATION

Betriebsanleitung/Betriebshandbuch

Übermilk One
Sprache: DE
Version: 2.00
Ausgabe: 09/2022

Produkt

Dieses Bedienungshandbuch bezieht sich auf den Milchaufschäumer Übermilk One. Die Kennzeichnung des Gerätes entnehmen Sie bitte dem Typenschild auf der Maschine.

Die genaue Beschreibung der Maschine bezüglich der Anforderungen, Leistungen sowie Merkmale finden Sie unter Kapitel 2 „Produktinformationen“.

1.2 MODIFIKATION VON PRODUKTEN

- Sämtliche im Übermilk Milchaufschäumer verbauten Teile sind voreingestellt und dürfen nur durch einen autorisierten Servicetechniker gewartet oder getauscht werden.
- Es dürfen keine Modifikationen am Produkt vorgenommen werden.
- Bei Nichteinhaltung der genannten Richtlinien sind Garantieleistungen durch den Kundendienst oder den Hersteller nicht abgedeckt.

1.3 WICHTIGE HINWEISE ZUR BETRIEBSANLEITUNG

- Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf, sie ist Bestandteil des Übermilk One. Die Betriebsanleitung muss immer am Einsatzort des Übermilk One verfügbar sein.
- Jegliche Personen, die den Übermilk One nutzen, müssen vor der Nutzung die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben oder durch geschultes Personal eingewiesen worden sein.
- Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise für einen korrekten und sicheren Betrieb.
- Durch das sorgsame Befolgen der Betriebsanleitung können Gefahren und unnötige Reparaturen sowie Ausfallzeiten verhindert werden.
- Der Übermilk One dankt Ihnen die korrekte und sorgsame Handhabung mit Zuverlässigkeit und Langlebigkeit.

1.4 SICHERHEITSBEZOGENE INFORMATIONEN

1.4.1 Sicherheits-Warnsymbol und Signalwörter



Dies ist das Sicherheits-Warnsymbol. Es wird verwendet, um Sie vor potenziellen körperlichen Verletzungsgefahren zu warnen. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, die auf dieses Symbol folgen, um mögliche Gefahren für Gesundheit oder Leben zu vermeiden.

Weitere Warnsymbole



Achtung!
Gefahr durch Stromschlag.



Achtung!
Gefahr durch giftige oder ätzende Stoffe.



Achtung!
Gefahr durch heiße Oberfläche.



Wichtig!
Hinweise Sachschäden (Für das Gerät oder den Aufstellort).

Signalwörter

Beachten Sie die Verwendung der Signalwörter **WARNUNG** und **VORSICHT** zusammen mit den Sicherheitshinweisen. Das Signalwort ist den folgenden Richtlinien entsprechend ausgewählt worden:

⚠️ WARNUNG

WARNUNG

Zeigt eine Gefahrensituation an, die, sofern sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu ernsthaften Verletzungen führen könnte.

⚠️ VORSICHT

VORSICHT

Zeigt eine Gefahrensituation an, die, sofern sie nicht vermieden wird, zu kleineren oder geringfügigen Verletzungen führen könnte.

HINWEIS

HINWEIS

Wird verwendet, um Vorgehensweisen anzusprechen, die nicht in Verbindung mit Verletzungen stehen.

1.4.2 Sicherheitshinweise

HINWEIS

Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und aufmerksam durch. Bewahren Sie die Betriebsanleitung immer für späteres Nachschlagen in der Nähe des Gerätes auf.

- Die Betriebsanleitung muss immer am Einsatzort des Übermilk One Milchaufschäumers sein.
- Jegliche Personen, die den Übermilk One nutzen, müssen vor der Nutzung die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben oder durch geschultes Personal eingewiesen worden sein.
- Der Anschluss und die erste Inbetriebnahme des Gerätes darf nur von autorisierten Servicetechnikern durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es sich in einem einwandfreien Zustand befindet.
- Der Übermilk One darf ausschließlich von autorisiertem Servicepersonal geöffnet, gewartet und repariert werden. Ansonsten besteht Gefahr für Leben und Gerät.
- Sämtliche im Milchaufschäumer eingebauten Teile sind voreingestellt und dürfen nur durch einen autorisierten Servicetechniker verändert werden.
- Netzanschluss und Netzstecker dürfen nur durch einen autorisierten Servicetechniker getauscht werden.
- Es dürfen keine Veränderungen am Produkt vorgenommen werden.
- Es dürfen ausschließlich Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller ausdrücklich zugelassen sind und/oder von diesem angeboten werden.
- Der Betreiber des Gerätes hat dafür zu sorgen, dass die elektrischen Anlagen und Betriebsmittel in einem ordnungsgemäßen Zustand sind.
- Für einen störungsfreien Betrieb des Übermilk One darf eine Raumtemperatur von +10°C nicht unterschritten und eine Raumtemperatur von +40°C nicht überschritten werden. Eine relative Luftfeuchtigkeit von maximal 80% darf ebenfalls nicht überschritten werden.
- Dieses Milchschaumgerät ist nicht dafür bestimmt von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder physischen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhalten von ihr ausführliche Anweisungen, wie der Übermilk One ordnungsgemäß zu benutzen ist.
- Kindern sollte der Zugriff verwehrt werden. Weiterhin sollte auch der Kontakt zu Haustieren, Pflanzen und Insekten verhindert werden. Dies gilt auch für das Verpackungsmaterial, Kleinteile (z.B. Filter, Dichtringe) und Reinigungsmittel.

- Es darf nie mit einem Spray in die Maschine hinein gesprüht werden. FCKW freie Treibmittel sind leicht entflammbar (**EXPLOSIONSGEFAHR**).
- Bei unbeaufsichtigten Betriebsunterbrechungen ist das Gerät abzuschalten. Für Stromschäden, aufgrund Nichtbeachtens dieser Anweisung, wird keinerlei Haftung übernommen.
- Es dürfen nur original Übermilk Reinigungsmittel und Ersatzteile verwendet werden. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung erlischt die Garantie und die Haftung wird abgelehnt.
- Für Unfälle oder Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise entstehen, haftet weder der Lieferant noch der Hersteller.

1.4.3 Warnhinweise

Trotz aller Sicherheitshinweise bleibt jedes Gerät bei unsachgemäßem Umgang mit einem Gefahrenpotenzial behaftet. In diesem Kapitel werden die einzelnen Gefahrenhinweise übersichtlich zusammengefasst. Beachten Sie diese Hinweise im Umgang mit Ihrem Übermilk One, um Verletzungen und Gesundheitsgefahren zu vermeiden.

Der Übermilk One entspricht dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Anforderungen. Trotzdem können Gefahren entstehen.

Benutzen Sie das Gerät nur in einwandfreiem Zustand und unter Beachtung der vorliegenden Betriebsanleitung.



WARNUNG!

Lebensgefahr durch Stromschlag!

Wasser oder andere Flüssigkeiten, die in die Elektronik des Milchaufschäumers gelangen, können zu lebensgefährlichen Stromschlägen führen.

- Der Übermilk One darf nicht unter fließendem Wasser, mit Dampfreinigern oder Dampfstrahlgeräten gereinigt werden.
- Schützen Sie das Gerät vor jeglichen Witterungseinflüssen wie Frost, Regen oder Sonneneinstrahlung und verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Öffnen Sie keinesfalls das Gehäuse Ihrer Maschine.
- Greifen Sie nicht in das Innere des Gerätes und verwenden Sie zu diesem Zweck auch keine Werkzeuge oder Ähnliches.

**WARNUNG!**

Lebensgefahr bei defektem Netzkabel!
Bei einem defektem Netzkabel besteht das Risiko von lebensgefährlichen Stromschlägen.

- Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigungen.
- Knicken, kerben oder klemmen Sie das Netzteil auf keinen Fall ein.
- Ziehen oder heben Sie das Gerät nie am Netzstecker.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Netzteil aus der Steckdose.
- Fassen Sie niemals mit nassen Händen Stecker oder Kabel an.
- Schützen Sie den Netzstecker vor scharfen Kanten, Feuchtigkeit, Hitze oder Öl.
- Das Gerät darf nicht angeschlossen werden, wenn das Netzteil beschädigt ist.
- Reparieren Sie niemals selbst ein beschädigtes Netzteil.
- Ein beschädigtes Netzteil darf nur durch einen autorisierten Servicetechniker repariert oder ersetzt werden.

**VORSICHT!**

Mögliche Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr an heißen Bauteilen und heißen Flüssigkeiten! Der Auslaufkopf kann im Betrieb heiß werden und kann bei Berührung zu Verbrennungen führen. Heiße Getränke können Sie verbrühen.

- Berühren Sie den Auslaufkopf nicht während des Betriebs.
- Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit heißen Flüssigkeiten und gehen Sie vorsichtig mit heißen Getränken um.

**VORSICHT!**

Mögliche Gesundheitsgefährdung!
Unterlassene Reinigung der Milcheinheit oder die Verwendung anderer Lebensmittel oder Materialien als die, die für den Übermilk One bestimmt sind, können Ihre Gesundheit beeinträchtigen.

- Reinigen Sie die Maschine regelmäßig nach der Anleitung in Kapitel 7 „Reinigung/Pflege“.
- Verwenden Sie nur homogenisierte Milch im Übermilk One.

**VORSICHT!**

Mögliche Gesundheitsgefährdung durch Reinigungsmittel!
Reinigungsmittel sind reizend und werden während des Reinigungsprogramms heiß. Reinigungsmittel können Ihre Gesundheit beeinträchtigen. Reinigungsmittel können Kunststoffteile des Gerätes und andere Gegenstände, sowie Textilien beschädigen.

- Vermeiden Sie jeglichen direkten Kontakt mit Reinigungsmitteln.
- Halten Sie Reinigungsmittel von Kindern fern.
- Nehmen Sie keinesfalls Reinigungsmittel ein und mischen Sie diese nicht mit anderen Reinigungsmitteln oder anderen Chemikalien.
- Waschen Sie Ihre Hände und Ihr Gesicht nach der Reinigung des Übermilk One, auch wenn Sie die Reinigung unterbrechen.
- Essen oder trinken Sie nicht während des Reinigungsprogramms.
- Verwenden Sie ausschließlich original Übermilk Reinigungsmittel.

**WICHTIG!**

Mögliche Sachschäden auf empfindlichen Aufstellflächen.

- Das Aufstellen, Anschließen und die Inbetriebnahme der Maschine darf nur durch einen autorisierten Servicetechniker erfolgen.
- Das Gerät muss auf eine wasserresistente und wärmeunempfindliche Unterlage gestellt werden, um die Arbeitsfläche zu schützen.
- Achten Sie darauf, dass die Aufstellfläche trocken bleibt.
- Die Aufstellfläche muss waagrecht sein und das Gewicht des Übermilk One tragen können.
- Das Gerät darf nur innerhalb eines Gebäudes aufgestellt und genutzt werden, sowie nur in vertikaler Ausrichtung!

1.4.4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der automatische Milchaufschäumer Übermilk One ist ausschließlich für die Erwärmung und das Aufschäumen von Milch geeignet. Der Übermilk One ist ausschließlich für den gastronomischen Gebrauch vorgesehen.

Der bestimmungsgemäße Gebrauch umfasst,

- dass Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen, verstanden und beachtet haben.
- dass Sie insbesondere die Sicherheitshinweise aufmerksam gelesen und beachtet haben.
- dass Sie den Übermilk One innerhalb der Betriebsbedingungen einsetzen, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- dass Sie unter keinen Umständen andere Flüssigkeiten als homogenisierte Milch, die in einem abgeschlossenen Behälter (z.B. Bag in Box Gebinde im Kompressor Kühlschrank) zwischen 4 und 7,5 Grad Celsius lagert, mit dem Übermilk One verwenden. Achten Sie stets auf eine einwandfreie Kühlkette, d.h. eine ununterbrochene Kühlung zwischen Produzent, Großhändler, Lager und der Kühlung, aus der Ihr Übermilk One die Milch bezieht.

Als nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch gilt, wenn Sie den Übermilk One anders als in dieser Anleitung beschrieben, einsetzen.

HINWEIS

HINWEIS

Der Hersteller oder der Lieferant haftet nicht für Schäden, die auf einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

1.4.5 Pflichten des Betreibers

- Der Betreiber ist für die regelmäßige Überprüfung der Sicherheitseinrichtungen durch einen Sachkundigen verantwortlich. Lassen Sie das Gerät mindestens einmal jährlich durch einen autorisierten Servicetechniker überprüfen und warten.
- Der Übermilk One ist so aufzustellen, dass die tägliche Reinigung problemlos durchgeführt werden kann.
- Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass die elektrischen Anlagen und Betriebsmittel in einem ordnungsgemäßen Zustand sind.
- Alle Personen, die mit dem Übermilk One arbeiten, müssen die Betriebsanleitung lesen oder durch geschultes Personal unterwiesen werden.
- Den Hygienebestimmungen ist Folge zu leisten.
- Verwenden Sie nur original Übermilk Reinigungsmittel und Ersatzteile.

- Die Herstellerangaben zu Wartungszyklen und Wartungshäufigkeit sind zu beachten.

1.4.6 Gewährleistung

- Dem Käufer stehen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte für Gewerbetreibende zu. Zunächst ist dem Verkäufer stets Gelegenheit zur Nacherfüllung innerhalb angemessener Frist zu gewähren.
- Darüberhinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadensersatzansprüche wegen Folgeschäden sind – soweit gesetzlich zulässig – ausgeschlossen.
- Sachmängel sind dem Verkäufer unverzüglich schriftlich zu melden.

1.4.7 Keine Gewährleistung

Der Hersteller übernimmt in den nachstehend aufgeführten Fällen keine Gewährleistung:

- Für sämtliche Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen (z.B. Pumpen, Ventile, Dichtungen, Schläuche etc.).
- Für Mängel, die auf Witterungseinflüssen, chemischen, physikalischen, elektrochemischen oder elektrischen Einflüssen beruhen, die nicht durch den Übermilk One bzw. die Innoroc GmbH verschuldet worden sind.
- Für Mängel, die durch Nichtbefolgen der Vorschriften der Behandlung, Wartung, Service, Reinigung und Pflege der Maschine gemäß dieser Anleitung entstehen.
- Für Mängel, die durch das Nichtverwenden von Übermilk Originalersatzteilen oder fehlerhafte Montage durch den Käufer oder durch Dritte entstehen.
- Für Mängel, die durch fehlerhafte oder nachlässige Behandlung entstehen.
- Für Mängel, die auf eine ungeeignete oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind.
- Für Folgen durch unsachgemäße, und ohne Einwilligung von der Innoroc GmbH, vorgenommene Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten des Käufers oder Dritter.
- Für Mängel, die durch das hauseigene Stromnetz entstehen.

1.4.8 Haftungsausschluss

Die Innoroc GmbH behält sich das Recht vor, technische Angaben, Farben, Materialien, und ähnliche Dinge ohne vorherige Ankündigung und ohne Angabe von Gründen zu ändern bzw. ersatzlos zu streichen, sowie die Fertigung eines bestimmten Modells ohne vorherige Ankündigung einzustellen.

Die abgebildeten und beschriebenen Ersatzteile entsprechen hinsichtlich Aussehen, Lieferumfang und Abmessungen dem Stand der Technik zum Zeitpunkt der Drucklegung. Zwischenzeitlich erfolgte Neuerungen aufgrund neugefasster Regeln der Technik, gesetzlicher Bestimmungen sowie Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts behält sich Innoroc GmbH vor.

Für Druckfehler wird keine Haftung übernommen.

1.4.9 Service und Adressen

Name und Anschrift des Garantiegebers:

Innoroc GmbH
Ottostraße 70
52070 Aachen
Tel. +49 (0)241/55700400
info@uebermilk.de

2. PRODUKTINFORMATIONEN

2.1 WICHTIGE HINWEISE ZUM PRODUKT

2.1.1 Gesamtansicht



2.1.2 Verwendungszweck

- Dieser Milchaufschäumer ist für den gewerblichen Gebrauch gefertigt worden.
- Dieses Gerät ist nicht für den privaten Gebrauch geeignet.
- Dieses Milchschaumgerät ist nicht dafür bestimmt von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder physischen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn Sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhalten von ihr ausführliche Anweisungen wie der Übermilk One ordnungsgemäß zu benutzen ist.

2.1.3 Vorsichtsmaßnahmen

Installationshinweis

- Für einen störungsfreien Betrieb der Maschine muss eine Raumtemperatur von + 10°C bis max. + 40 °C und eine relative Luftfeuchtigkeit von max. 80% gewährleistet sein.
- Der Anschluss und die erste Inbetriebnahme der Maschine darf nur durch einen autorisierten Servicetechniker vorgenommen werden.
- Der Übermilk One muss auf einer waagerechten Fläche platziert werden, die das Gewicht der Maschine tragen kann.
- Die Maschine muss außerhalb des direkten Personenverkehrs platziert werden und von geschultem Personal beaufsichtigt werden.
- Der Übermilk One darf keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und muss vor Frost geschützt werden.
- Beim Austauschen des Gerätes dürfen die bereits verwendeten Schläuche kein zweites Mal verwendet werden.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage hervorgerufen wurden.

HINWEIS

HINWEIS

Beachten Sie hierzu die detaillierte Beschreibung unter Kapitel 3 „Erste Inbetriebnahme“.

Schutz der Elektronik

- Bei Wartungs- oder Reparaturarbeiten darf nie der Netzstecker unter Spannung aus- oder eingesteckt werden.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Reparatur hervorgerufen wurden.
- Sämtliche im Gerät eingebauten Teile sind voreingestellt und dürfen nur durch einen autorisierten Servicetechniker verändert werden.
- Vor dem Öffnen des Gerätes ist dieses spannungsfrei zu machen.
- Der Netzanschluss und -stecker dürfen nur durch autorisiertes Servicepersonal getauscht werden.



WARNUNG!

Lebensgefahr bei defektem Netzkabel!

Bei einem defektem Netzkabel besteht das Risiko von lebensgefährlichen Stromschlägen.

- Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigungen.
- Knicken, kerben oder klemmen Sie das Netzteil auf keinen Fall ein.
- Ziehen oder heben Sie das Gerät nie am Netzteil.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Netzteil aus der Steckdose.
- Fassen Sie niemals mit nassen Händen Stecker oder Kabel an.
- Schützen Sie das Netzteil vor scharfen Kanten, Feuchtigkeit, Hitze oder Öl.
- Das Gerät darf nicht angeschlossen werden, wenn das Netzteil beschädigt ist.
- Reparieren Sie niemals selbst ein beschädigtes Netzteil.
- Ein beschädigtes Netzteil darf nur durch einen autorisierten Servicetechniker repariert oder ersetzt werden.

2.1.4 EG-Konformitätserklärung

Der Hersteller, Innoroc GmbH, Ottostraße 70, D-52070 Aachen, erklärt hiermit, dass folgendes Produkt:

Produktbeschreibung: Übermilk One
Baujahr: seit 2016

allen einschlägigen Bestimmungen der **Richtlinie Maschinen (2006/42/EG)** entspricht.

Folgende harmonisierten Normen wurden angewendet:

EN ISO 12100	Sicherheit von Maschinen, die alle Bestimmungen der Richtlinie Maschinen (2006/95/EG) entspricht.
EN 60335-1 „2010-11“	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke.
EN 60335-2-75 „2010-11“	Sicherheit elektrisch betriebene Ausgabegeräte und Warenautomaten.
EN 55014-1 „2012-05“	Elektromagnetische Verträglichkeit „Störaussendung“ von Haushaltsgeräten, Elektrowerkzeugen und ähnlichen Elektrogeräten.
EN 55014-2 „2016-01“	Elektromagnetische Verträglichkeit „Störfestigkeit von Haushaltsgeräten, Elektrowerkzeugen und ähnlichen Elektrogeräten.
EN 61000-3-2 „2015-03“	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Grenzwerte für Oberschwingungsströme Geräte-Eingangsstrom ≤ 16 A je Leiter.
EN 61000-3-3 „2014-03“	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker, die von elektrischen und elektronischen Geräten und Einrichtungen mit einem Bemessungsstrom ≤ 16 A je Leiter, die zum Anschluss an ein öffentliches Niederspannungs-Stromversorgungsnetz vorgesehen sind, verursacht werden.
DIN 10531 „2011-06“	Lebensmittelhygiene – Herstellung von Heißgetränken wie zum Beispiel Kaffeespezialitäten und Milchgetränken für gewerbliche Nutzung.

Name der Dokumentationsbevollmächtigten: Wolfram Näher, Boris Zwick
Adresse des Dokumentationsbevollmächtigten: siehe Adresse des Herstellers

Aachen, am 08. 03.2022


Wolfram Näher/Geschäftsführer


Boris Zwick/Geschäftsführer

2.1.5 Kennzeichnung des Produktes

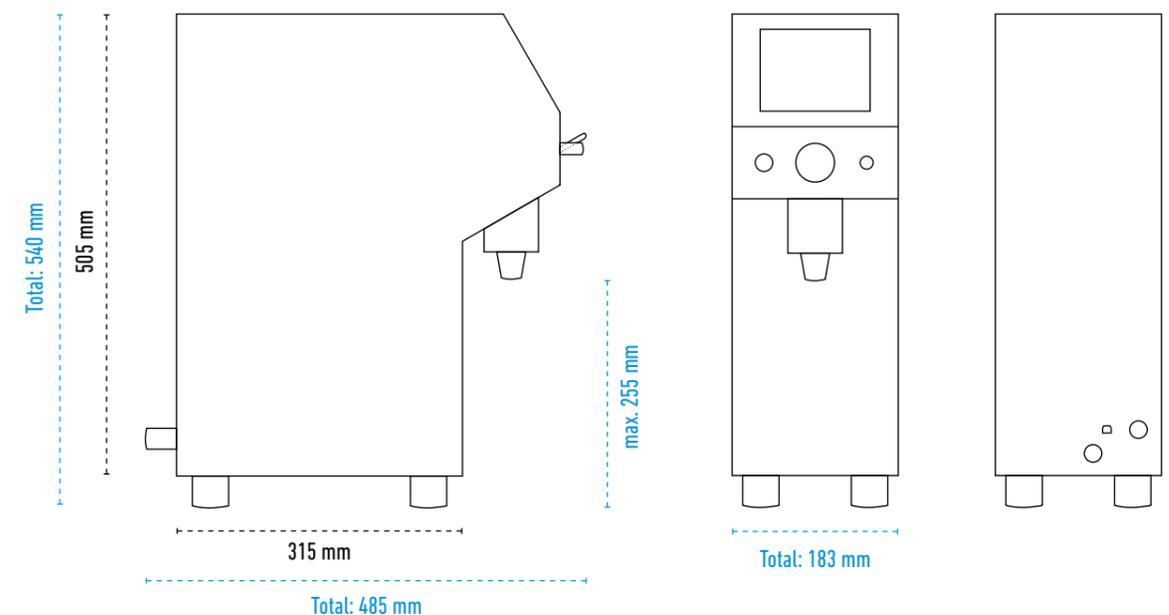
An Ihrem Übermilk One ist ein Typenschild angebracht. Übertragen Sie die Daten von Ihrem Typenschild in das untenstehende Feld. So haben Sie die Daten stets griffbereit.



2.2 PRODUKTDATEN (TECHNISCHE DATEN)

Produktbezeichnung: Übermilk ONE ON TOP
Breite / Tiefe / Höhe: 180mm / 485mm / 540mm
Gewicht: 25kg
Elektrischer Anschluss*: 220-240 V / 3,3 KW

* Die Leitung für dieses Gerät muss separat abgesichert werden.
Es dürfen keinerlei Modifikationen am Netzkabel vorgenommen werden!



2.2.1 Versorgung, Schnittstellen, Anschlüsse

Die bauseitigen Vorarbeiten für den elektrischen Anschluss sind vom Betreiber in Auftrag zu geben. Sie müssen von konzessionierten Installateuren unter Beachtung der allgemeinen, der nationalen, sowie der örtlichen Vorschriften ausgeführt werden.

Die Vorgaben für den Elektroanschluss gelten für den Anschluss des Übermilk One Milchaufschäumers in der Europäischen Union. Gegebenenfalls sind weitere länderspezifische Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union ist die Akzeptanz der angewandten Normen vom Inverkehrbringer zu prüfen.

Elektrischer Anschluss

- Der Netzanschluss des Übermilk One muss zu jeder Zeit zugänglich sein, um das Gerät im Falle einer Reparatur sowie Wartungsarbeiten ordnungsgemäß vom Netz trennen zu können.
- Der Übermilk One muss immer steckbar angeschlossen werden.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, muss ein defektes oder beschädigtes Netzkabel immer von einem autorisierten Servicetechniker ersetzt werden.
- Das Gerät muss separat abgesichert werden.
- Für Zusatzgeräte (z.B. Milchkühlschrank) werden zusätzliche Steckdosen benötigt.
- Sämtliche im Gerät verbauten Teile sind voreingestellt und dürfen nur von einem autorisierten Servicetechniker verändert werden.
- Vor dem Öffnen des Gerätes, muss dieses spannungsfrei gemacht werden.
- Der Netzanschluss und -stecker dürfen nur durch einen autorisierten Servicetechniker getauscht werden.



WICHTIG!
Unterbrechungen im Neutraleiter oder Schutzleiter können die Steuerung zerstören.

2.2.2 Umgebung

- Umgebungstemperatur + 10°C bis + 40°C.
- Luftfeuchtigkeit bei max. 80%.

- Der Übermilk One darf nur in Innenräumen betrieben werden.
- Der Übermilk One darf nur in frostsicherer Umgebung betrieben werden.
- Der Übermilk One muss vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden.
- Übermilk nur in vertikaler Ausrichtung aufstellen.

2.2.3 Emissionen

Der Geräuschpegel liegt unter 50dB.

2.3 AUSSTATTUNG

Übermilk One Milchaufschäumer

2.3.1 Lieferumfang

- Tropfschale
- Geräteanschlusskabel
- Ansaugschlauch inklusive Verbindungs-Kit
- Ansaugfilter
- Bedienungsanleitung DE
- Kurzanleitung
- Schlüssel für Demontage Auslasskopf

2.3.2 Optionales Zubehör

- Hohe Tropfschale
- Milchkanne
- Filterscheibenset
- Reiniger-Set (sauer/alkalisch)
- Milchkühlschrank (Kompressor Kühlschrank)

3. ERSTE INBETRIEBNAHME

HINWEIS

HINWEIS

Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für Transporte und eventuelle Rücksendungen auf, um Transportschäden zu vermeiden.

3.1 SICHERHEITSHINWEISE – ERSTE INBETRIEBNAHME

- Befolgen Sie immer genau die Betriebsanleitung.
- Achten Sie insbesondere auf die Warnhinweise und Sicherheitshinweise.
- Die Betriebsanleitung muss immer am Einsatzort des Übermilk One verfügbar sein.
- Alle Personen, die mit dem Gerät arbeiten, müssen die Betriebsanleitung lesen und verstehen oder durch geschultes Personal explizit eingewiesen worden sein.
- Sämtliche im Gerät eingebauten Teile sind voreingestellt und dürfen ausschließlich durch einen autorisierten Servicetechniker verändert werden.
- Für einen störungsfreien Betrieb des Geräts muss eine Raumtemperatur von + 10°C bis maximal + 40°C und eine relative Luftfeuchtigkeit von maximal 80% gewährleistet sein.
- Für Unfälle oder Schäden, die aufgrund von Nichtbeachtung der vorangegangenen Sicherheitsbestimmungen entstehen, haftet weder der Lieferant noch der Hersteller.



WICHTIG!

Der Anschluss und die erste Inbetriebnahme des Übermilk One darf nur durch einen autorisierten Servicetechniker erfolgen.

3.2 AUFSTELLUNG

3.2.1 Aufstellort, Einsatzort

- Stellen Sie das Gerät an einem ergonomisch günstigen Ort auf.
- Halten Sie rückseitig einen Abstand von 5 cm zur Wand und mind. 5 cm zu anderen Gegenständen.
- Stellen Sie das Gerät nur in Innenräumen auf!
- Das Gerät darf nicht im Freien betrieben werden!

- Der Übermilk One muss so aufgestellt werden, dass das Gerät vor Spritzwasser geschützt ist.
- Das Gerät darf nur in frostsicherer Umgebung betrieben werden.
- Schützen Sie den Milchaufschäumer vor direkter Sonneneinstrahlung.



WICHTIG!

Mögliche Sachschäden auf empfindlichen Aufstellflächen.

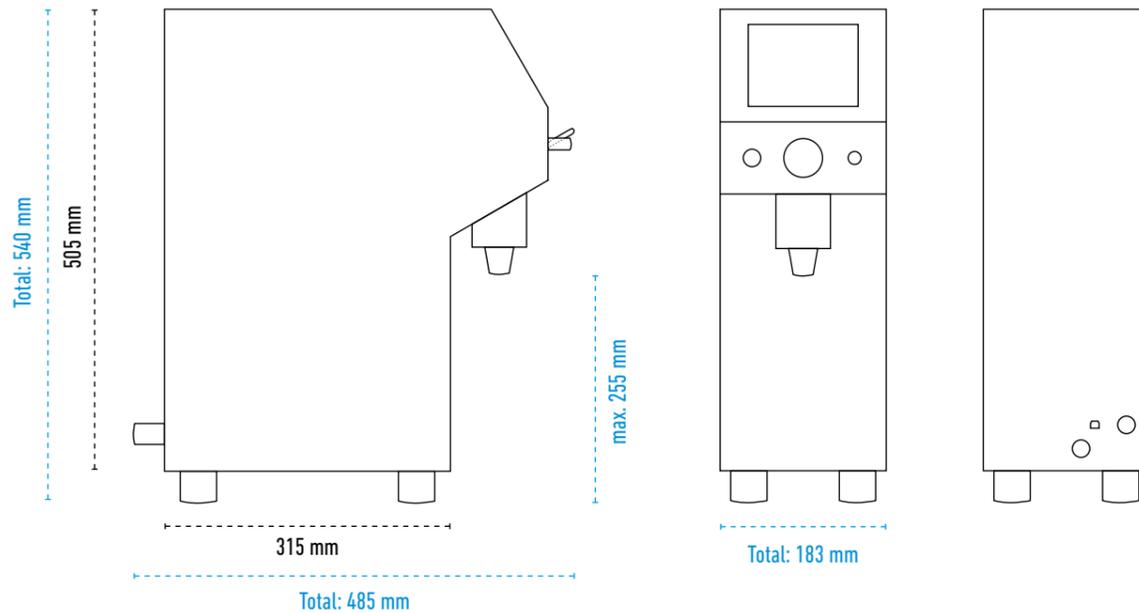
- Das Aufstellen, Anschließen und die Inbetriebnahme der Maschine darf nur durch einen autorisierten Servicetechniker erfolgen.
- Das Gerät muss auf eine wasserresistente und wärmeunempfindliche Unterlage gestellt werden, um die Arbeitsfläche zu schützen.
- Achten Sie darauf, dass die Aufstellfläche trocken bleibt.
- Die Aufstellfläche muss waagrecht sein und das Gewicht des Übermilk One tragen können.

3.2.2 Auspacken

- Das Verpackungsmaterial im Karton enthält Zubehör. Nicht entsorgen.
- Prüfen Sie unmittelbar, ob das Gerät unversehrt ist.
- Bewahren Sie die Originalverpackung für eine eventuelle Rücksendung auf.

3.3 MONTAGE

Technische Zeichnung mit Rückansicht und Seitenansicht:



3.3.1 Tropfschale

- Tropfschale mit dem eingelegten Gitter unter den Auslasskopf stellen.

3.3.2 Auslasskopf

- Weiße Kunststoffdüse in Metallauslasskopf legen.
- Dichtring in weiße Kunststoffdüse einlegen.

3.3.3 Ansaugschlauch

- Verbinden Sie den Ansaugschlauch an einem Ende mit dem Ansaugfilter.
- Verbinden Sie das andere Ende mit dem Gerät.

3.3.4 Ansaugschlauch anschließen

Ohne Milchkühlschrank

- Geben Sie den Ansaugschlauch mit dem Ansaugfilter in den gekühlten Milchbehälter. Achten Sie darauf, dass keine Fremdpartikel in die Milch gelangen können.

Mit Milchkühlschrank

- Der Milchkühlschrank ist als optionales Zubehör zu erwerben.
- Entfernen Sie den Ansaugfilter vom Ansaugschlauch.
- Führen Sie den Ansaugschlauch durch die dafür vorgesehene Öffnung in den Milchkühlschrank.
- Bringen Sie den Ansaugfilter wieder an das Ende des Ansaugschlauchs im Milchkühlschrank an.
- Füllen Sie den im Milchkühlschrank befindlichen Behälter mit Milch und legen Sie den Ansaugschlauch in den Milchbehälter.

3.3.5 Energieversorgung

Der elektrische Anschluss muss nach den geltenden Bestimmungen und den Bestimmungen des jeweiligen Landes erfolgen. Die am Typenschild angegebene Spannung muss mit der Netzspannung am Aufstellort übereinstimmen.

Stecken Sie das Netzkabel in eine geerdete Schutzkontaktsteckdose mit einer Spannung von 230 V AC und einer Mindestsicherung von 16 A.



WARNUNG!

Lebensgefahr bei defektem Netzkabel!

Bei einem defektem Netzkabel besteht das Risiko von lebensgefährlichen Stromschlägen.

- Stellen Sie sicher, dass die Steckdose den geltenden Normen bezüglich der elektrischen Sicherheit entspricht. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an eine Elektrofachkraft.
- Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigungen.
- Knicken, kerben oder klemmen Sie das Netzteil auf keinen Fall ein.
- Ziehen oder heben Sie das Gerät nie am Netzstecker.

- Ziehen Sie den Stecker nie am Netzteil aus der Steckdose.
- Fassen Sie niemals mit nassen Händen Stecker oder Kabel an.
- Schützen Sie das Netzkabel vor scharfen Kanten, Feuchtigkeit, Hitze oder Öl.
- Das Gerät darf nicht angeschlossen werden, wenn das Netzteil beschädigt ist.
- Reparieren Sie niemals selbst ein beschädigtes Netzkabel.
- Ein beschädigtes Netzteil darf nur durch einen autorisierten Servicetechniker repariert oder ersetzt werden.

3.4 ERSTINBETRIEBSETZUNG



WICHTIG!
 Füllen Sie den Milchbehälter ausschließlich mit gekühlter, homogenisierter Milch. Füllen Sie niemals gefriergetrocknete Milch oder Milchpulver in den Milchbehälter. Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper in den Milchbehälter gelangen. Fremdkörper können die Milchpumpe, die Heizung und Ventile beschädigen. Diese Schäden sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

3.4.1 Milch auffüllen

Ohne Milchkühlschrank

- Legen Sie den Ansaugschlauch in einen vollen, gekühlten Milchbehälter mit vorgekühlter Milch ein.

Ohne Milchkühlschrank

- Öffnen Sie den Milchkühlschrank und entnehmen Sie den Milchbehälter.
- Füllen Sie den Milchbehälter mit vorgekühlter Milch.
- Legen Sie den Ansaugschlauch wieder in den Milchbehälter und schließen Sie den Milchkühlschrank.



WICHTIG!
 Beachten Sie in Kapitel 7 „Reinigung / Pflege“ den Unterpunkt 7.5 „HACCP-Reinigungskonzept“

3.4.2 Einschalten des Geräts



WICHTIG!

- Achten Sie darauf, dass der Ansaugschlauch korrekt angeschlossen ist.
- Achten Sie darauf, dass der Auslasskopf vollständig abgeschraubt ist.

- Schließen Sie den Ansaugschlauch, wie in Kapitel 3.3.4 beschrieben, an und legen diesen in den Milchbehälter.
- Schalten Sie die Maschine am Kippschalter an.
- Das Gerät heizt automatisch auf.
- Stellen Sie einen Auffangbehälter unter den Auslauf.
- Folgen Sie den Anweisungen auf dem Display. Der Ansaugvorgang dauert 15 Sekunden.
- **!Ab Software Version 3.00 und neuer, gibt es zusätzlich eine Spülfunktion mit Wasser, vor dem Ansaugvorgang mit Milch!**
- Wenn der Ansaugvorgang abgeschlossen ist, legen Sie die Filterscheibe mit der glatten Seite nach oben in die weiße Kunststoffdüse ein.
- Schrauben Sie den Metallauslasskopf mit der weißen Kunststoffdüse und dem Dichtring in das Gerät.
- Ihr Übermilk One ist jetzt einsatzbereit.

3.4.3 Einstellen

Der autorisierte Servicetechniker stellt Ihnen bei der Erstinbetriebnahme das Gerät auf Ihre Bedürfnisse ein. Beachten Sie dazu das Kapitel 5 „Einstellungen“.

3.5 ABNAHME

3.5.1 Abnahmekriterien

- Der Übermilk One muss in einem einwandfreien Zustand sein.
- Die Produkte sind auf Kundenwunsch eingestellt.
- Das Personal wurde unterwiesen.
- Das Übernahmeprotokoll wurde ausgefüllt und von den unterwiesenen Personen unterschrieben.

3.5.2 Durchführung

Der autorisierte Servicetechniker schließt den Übermilk One an und überprüft alle Einstellungen.

4. BEDIENEN

4.1 SICHERHEITSHINWEISE – BEDIENEN

- Beachten Sie die gültigen länderspezifischen Hygienevorschriften für den Umgang mit Milchprodukten!
- Verwenden Sie nur gekühlte, homogenisierte Milch von höchstens +7,0 Grad Celsius.
- Lagern Sie die vorrätige Milch an einem kühlen Ort.
- Lassen Sie die Milch niemals offenstehen.
- Verschließen Sie den Milchbehälter unmittelbar nach dem Auffüllen.
- Vermeiden Sie es, den Milchbehälter vor längeren Betriebspausen aufzufüllen.
- Nach längeren Betriebspausen (2 ½ Stunden) ist zwingend eine Reinigung des Geräts erforderlich, um eine konstant hohe Milchschaumqualität gewährleisten zu können.
- Füllen Sie den Milchbehälter bei Betriebsbeginn.
- Reinigen Sie den Milchbehälter täglich.



WARNUNG!

Lebensgefahr durch Stromschlag!

Wasser oder andere Flüssigkeiten, die in die Elektronik des Milchaufschäumers gelangen, können zu lebensgefährlichen Stromschlägen führen.

- Der Übermilk One darf nicht unter fließendem Wasser, mit Dampfreinigern oder Dampfstrahlgeräten gereinigt werden.
- Schützen Sie das Gerät vor jeglichen Witterungseinflüssen wie Frost, Regen oder Sonneneinstrahlung und verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Öffnen Sie keinesfalls das Gehäuse Ihrer Maschine.
- Greifen Sie nicht in das Innere des Gerätes und verwenden Sie keine Werkzeuge oder Ähnliches.



VORSICHT!

Mögliche Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr an heißen Bauteilen und heißen Flüssigkeiten!

Der Auslaufkopf kann im Betrieb heiß werden und kann bei Berührung zu Verbrennungen führen. Heiße Getränke können Sie verbrühen.

- Berühren Sie den Auslaufkopf nicht während des Betriebs.
- Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit heißen Flüssigkeiten und gehen Sie vorsichtig mit heißen Getränken um.
- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung kurz abkühlen.



VORSICHT!

Mögliche Gesundheitsgefährdung!

Unterlassene Reinigung der Milcheinheit oder die Verwendung anderer Lebensmittel oder Materialien als die, die für den Übermilk One bestimmt sind, können Ihre Gesundheit beeinträchtigen.

- Reinigen Sie die Maschine regelmäßig nach der Anleitung in Kapitel 7 „Reinigung/Pflege“.
- Verwenden Sie unbedingt den vom Programm vorgegebenen Reiniger-Typ.
- Verwenden Sie nur homogenisierte Milch im Übermilk One.

4.1.1 Anforderungen an das ausführende Personal

- Alle Personen, die an der Maschine arbeiten, müssen die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben oder durch geschultes Personal unterwiesen worden sein.
- Dieses Milchschaumgerät ist nicht dafür bestimmt von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder physischen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn Sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhalten von ihr ausführliche Anweisungen wie der Übermilk One ordnungsgemäß zu benutzen ist.
- Verhindern Sie den Zugang für Kinder oder den Kontakt mit Haustieren, Pflanzen oder Insekten. Dies gilt auch für Verpackungsmaterial, Kleinteile und Reinigungsmittel.

4.2 FÜLLEN DES BEHÄLTERS



WICHTIG!

Füllen Sie den Milchbehälter ausschließlich mit gekühlter Milch. Füllen Sie niemals gefriergetrocknete Milch oder Milchpulver in den Milchbehälter. Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper in den Milchbehälter gelangen. Fremdkörper können die Milchpumpe beschädigen. Diese Schäden sind von der Gewährleistung ausgeschlossen

Ohne Milchkühlschrank

- Legen Sie den Ansaugschlauch in einen vollen Milchbehälter ein.

Mit Milchkühlschrank

- Öffnen Sie den Milchkühlschrank und entnehmen Sie den Milchbehälter.
- Füllen Sie den Milchbehälter mit vorgekühlter Milch.
- Legen Sie den Ansaugschlauch wieder in den Milchbehälter und schließen Sie den Milchkühlschrank.



WICHTIG!

Beachten Sie in Kapitel 7 „Reinigung / Pflege“ den Unterpunkt 7.5 „HACCP-Reinigungskonzept“

4.3 GERÄT EINSCHALTEN

- Schließen Sie den Ansaugschlauch laut Betriebsanleitung, wie in Kapitel 3.3.4 beschrieben, an.
- Schalten Sie das Gerät am Kippschalter an.
- Der Übermilk One heizt automatisch auf.



VORSICHT!

Mögliche Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr an heißen Bauteilen und heißen Flüssigkeiten!

Der Auslaufkopf kann im Betrieb heiß werden und kann bei Berührung zu Verbrennungen führen. Heiße Getränke können Sie verbrühen.

- Berühren Sie den Auslaufkopf nicht während des Betriebs.
- Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit heißen Flüssigkeiten und gehen Sie vorsichtig mit heißen Getränken um.
- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung kurz abkühlen.



VORSICHT!

Mögliche Gesundheitsgefährdung!

Unterlassene Reinigung der Milcheinheit oder die Verwendung anderer Lebensmittel oder Materialien als die, die für den Übermilk One bestimmt sind, können Ihre Gesundheit beeinträchtigen.

- Reinigen Sie die Maschine regelmäßig nach der Anleitung in Kapitel 7 „Reinigung/Pflege“.
- Verwenden Sie nur Milch im Übermilk One.

4.4 DISPLAY/MENÜ

4.4.1 Startdisplay

Wenn Sie den Übermilk One am Kippschalter einschalten, erscheint folgendes Startdisplay (Softwareversion 2.2.1 und früher, für neuere Softwareversionen siehe Seite 32):

HELLO!

Gesamtzeit: 00:15
Restzeit: 00:15

1. Auffangbehälter 1 (5 Liter)
unter Auslasskopf stellen.

2. Ansaugschlauch in
gefüllten Milchbehälter legen.

Weiter

- Stellen Sie einen Auffangbehälter (5L) unter den Auslasskopf.
- Legen Sie den Milchansaugschlauch in den gefüllten Milchbehälter und drücken Sie „Weiter“.



WICHTIG!

Beachten Sie, dass der Metallauslaufkopf und die Filterscheibe zu diesem Zeitpunkt nicht angeschraubt sein dürfen! Sie können durch die Nichtbeachtung des Hinweises massive Schäden anrichten. Diese Schäden sind von der Gewährleistung ausgenommen.

- Die Milch wird nun angesaugt.
- Die Wasserrückstände der vorangegangenen Reinigung wurden nun entfernt.
- Der Ansaugvorgang dauert circa 15 Sekunden.
- Wenn der Ansaugvorgang abgeschlossen ist, legen Sie die Filterscheibe mit der glatten Seite nach oben in die weiße Kunststoffdüse.



WICHTIG!

Verwenden Sie jeden Tag eine neue Filterscheibe!

- Die Filterscheibe siebt Rückstände aus der Milch und garantiert eine hygienische Arbeitsweise.
- Die Filterscheibe darf auf keinen Fall mehrfach verwendet werden!

- Schrauben Sie den Metallauslasskopf mit der weißen Kunststoffdüse und dem Dichtring in das Gerät.
- Ihr Übermilk One ist jetzt einsatzbereit.

HINWEIS

HINWEIS

Änderungen ab Software Version 3.00 (fortlaufend):

- Stellen Sie einen Auffangbehälter (5L) unter den Auslasskopf.
- Sie werden nun gefragt, ob ein Durchspülen benötigt wird (mind. Einmaliges Spülen erforderlich).
- Zum Durchspülen drücken Sie „Ja“.
- Ansaugschlauch in Behälter mit 1 Liter frischem Wasser legen.
- Drücken Sie jetzt „Ja/Bereit“.
- Der Übermilk spült die gesamten Milchwege einmal durch (30 Sekunden).
- Daraufhin werden Sie gefragt, ob der Spülvorgang wiederholt werden soll. Hier drücken Sie jetzt „Nein“. Sollten Sie Bedarf sehen, drücken Sie „Ja“. Ansonsten drücken Sie „Nein“.
- Nachdem Sie „Nein“ gedrückt haben, werden Sie dazu aufgefordert den Milchansaugschlauch in den gefüllten Milchbehälter zu legen. Drücken Sie danach auf „Ja/Bereit“.
- Die Milch wird nun angesaugt.
- Der Ansaugvorgang dauert circa 15 Sekunden.
- Wenn der Ansaugvorgang abgeschlossen ist, legen Sie die Filterscheibe mit der glatten Seite nach oben in die weiße Kunststoffdüse ein.
- Schrauben Sie den Metallauslasskopf mit der weißen Kunststoffdüse und dem Dichtring in das Gerät.
- Ihr Übermilk One ist jetzt einsatzbereit.

4.4.2 Display

Wenn Sie den Ansaugvorgang abgeschlossen haben, ist Ihr Übermilk One jetzt einsatzbereit. Nach dem Ansaugvorgang erscheint folgendes Display. Es stehen Ihnen zwei Display-Varianten zur Verfügung.

Display „Screen Getränke“



- Das Display „Screen Getränke“ bietet die Möglichkeit vier verschiedene Bezugsgrößen für Ihre individuellen Getränkegrößen vorab zu definieren.
- Durch die Bedienung der einzelnen Tasten erhalten Sie die für Sie vorab eingestellte Menge an Milchschaum.
- Die Taste „warme Milch“ dient dem Bezug von warmer Milch ohne Milchschaum.
- Die Taste „kalte Milch“ dient dem Bezug von kalter Milch ohne Milchschaum.
- Der gestartete Milch- oder Milchschaumbezug kann jederzeit durch erneutes Drücken der Taste gestoppt werden.
- Mit der Taste „Endlosbezug Milchschaum“ können Sie flexible Mengen Milchschaum auf Knopfdruck beziehen.
- Drücken sie dieselbe Taste „Endlosbezug Milchschaum“ um den manuellen Bezug zu stoppen.
- Durch die Bedienung der Taste „Screen Kanne“ kann zwischen den beiden Displayalternativen gewechselt werden.

Display „Screen Kanne“



- Das Display „Screen Kanne“ bietet die Möglichkeit zwei verschiedenen Bezugsmengen für Milchkanne vorab zu definieren.
- Durch die Bedienung der einzelnen Tasten erhalten Sie die für Sie vorab eingestellte Menge an Milchschaum.
- Die Taste „warme Milch“ dient dem Bezug von warmer Milch ohne Milchschaum.
- Die Taste „kalte Milch“ dient dem Bezug von kalter Milch ohne Milchschaum.
- Der gestartete Milch- oder Milchschaumbezug kann jederzeit durch erneutes drücken der Taste gestoppt werden.
- Mit der Taste „Endlosbezug Milchschaum“ können Sie flexible Mengen Milchschaum auf Knopfdruck beziehen.
- Drücken Sie dieselbe Taste „Endlosbezug Milchschaum“ um den manuellen Bezug zu stoppen.
- Durch die Bedienung der Taste „Screen Getränke“ kann zwischen den beiden Displayalternativen gewechselt werden.

4.5 BEZUG VON MILCHSCHAUM ODER MILCH



- Stellen Sie eine Tasse, ein Glas oder eine Milchkanne unter den Auslasskopf.
- Drücken Sie eine Bezugsmenge Ihrer Wahl.
- Der Milchschaum- oder Milchbezug kann jederzeit durch erneutes Drücken der Taste gestoppt werden.
- Mit der Taste „Endlosbezug Milchschaum“ können Sie flexible Mengen Milchschaum auf Knopfdruck beziehen.
- Drücken sie die gleiche Taste „Endlosbezug Milchschaum“ um den manuellen Bezug zu stoppen.

4.6 GERÄT AUSSCHALTEN



WICHTIG!

Bevor Sie das Gerät ausschalten muss zwingend die tägliche Reinigung und Pflege Ihres Übermilk One durchgeführt werden! Die Nichtbeachtung der Reinigungs- und Pflegehinweise können zu massiven Schäden führen. Diese Schäden sind von der Gewährleistung ausgeschlossen!

Nach der täglichen Reinigung (Kapitel 7.3) können Sie das Gerät am Kippschalter ausschalten.

5. EINSTELLUNGEN

5.1 SPRACHE

Sie können den Übermilk One in verschiedenen Sprachen nutzen.

Spracheinstellung bei Start

HELLO!

Gesamtzeit: 00:15
Restzeit: 00:15

1. Auffangbehälter 1 (5 Liter) unter Auslasskopf stellen.

2. Ansaugschlauch in gefüllten Milchbehälter legen.

Weiter

- Schalten Sie das Gerät ein.
- Warten Sie bis das Startdisplay erscheint.
- Wählen Sie nun zwischen folgenden Sprachoptionen:
 - Deutsch
 - Englisch
 - Niederländisch
 - Französisch
 - Italienisch
 - Spanisch
- Wenn Sie Ihre Wunschsprache gewählt haben können Sie wie gewohnt fortfahren.

Spracheinstellung während des Betriebs

Sie können die Spracheinstellung Ihres Übermilk One auch während des gewohnten Betriebs ändern.

kleiner Cappuccino Milchkaffee warme Milch 64.0°C

großer Cappuccino Latte kalte Milch Endlosbezug Screen Kanne

Einstellungen

- Drücken Sie die Taste „Einstellungen“.

Statistik Temperatur Licht Statistik Reinigung Benutzer

Reinigung Menge Helligkeit Datum Sprache Zurück

- Drücken Sie nun die Taste „Sprache“.



- Wählen Sie nun zwischen folgenden Sprachoptionen:
 - Deutsch
 - Englisch
 - Niederländisch
 - Französisch
 - Italienisch
 - Spanisch
- Drücken Sie die Taste „Zurück“, um wieder ins Menü zu gelangen.
- Drücken Sie erneut die Taste „Zurück“, um zu Ihrem Betriebsdisplay zu gelangen.

5.2 DISPLAY

Es stehen Ihnen zwei unterschiedliche Display-Varianten für den Betrieb Ihres Übermilk One zur Verfügung.

Display „Screen Getränk“



Display „Screen Kanne“



- Drücken Sie die Taste „Screen Kanne“ oder die Taste „Screen Getränk“ um zwischen beiden Displayvarianten zu wechseln.

5.3 TEMPERATUR

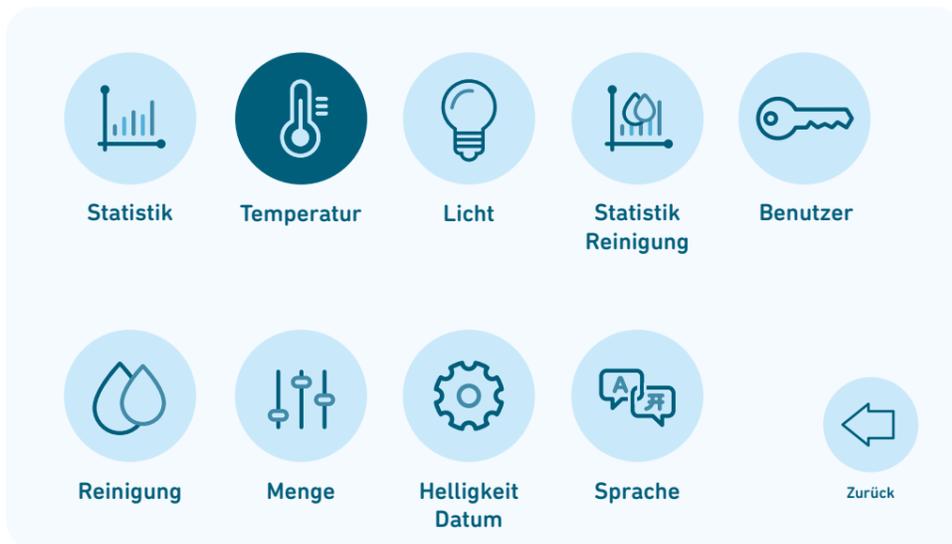
Sie können die Temperatur Ihres des Milchschaumes manuell (zw. 55-68°C einstellbar) einstellen. Es wird eine Temperatur zwischen 62°C und 65°C empfohlen.



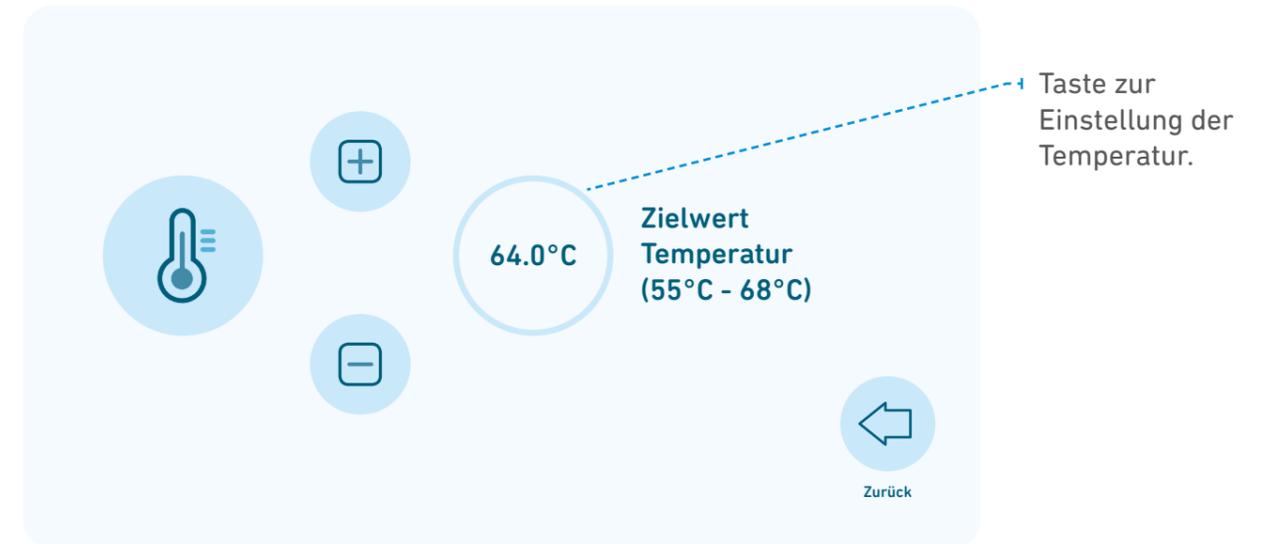
WICHTIG!

Beachten Sie, dass die eingestellte Temperatur 68°C nicht überschreiten darf. Die Nichtbeachtung der empfohlenen Temperatureinstellung kann zu massiven Schäden führen. Diese Schäden sind von der Gewährleistung ausgeschlossen!

- Drücken Sie die Taste „Einstellungen“ auf Ihrem Display.



- Drücken Sie die Taste „Temperatur“.



- Drücken Sie die Taste zur Einstellung der Temperatur.
- Im Display erscheint nun ein Zahlenfeld.
- Geben Sie in das Zahlenfeld Ihre Wunschtemperatur zwischen 55°C und maximal 68°C ein.
- Empfohlene Temperatur: 65°C.
- Drücken Sie die Taste „Zurück“ um wieder ins Menü zu gelangen.
- Bei nicht bestätigen der Eingabe erfolgt keine Speicherung der Änderungen!

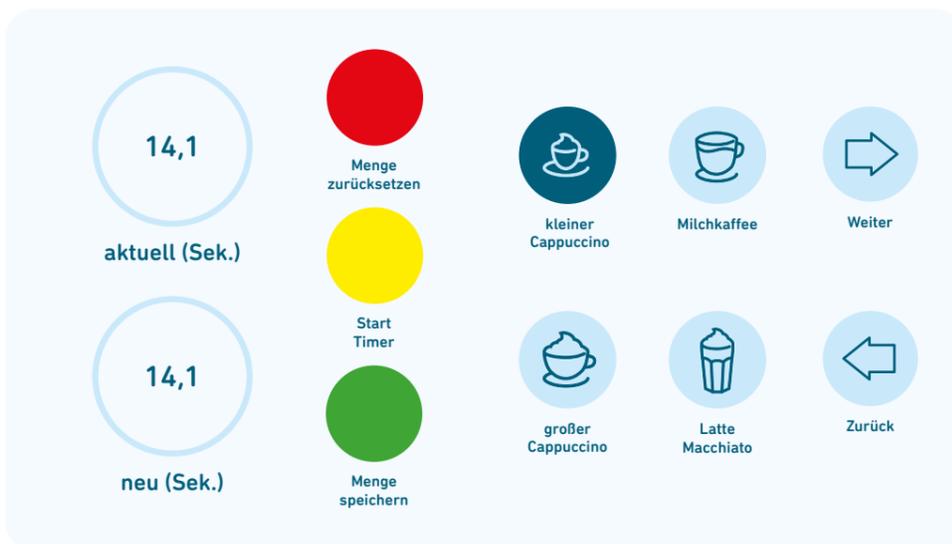
5.4 MENGE

Sie können die einzelnen Tasten auf den beiden Displayvarianten mit individuellen Mengen belegen.

- Drücken Sie die Taste „Einstellungen“ auf Ihrem Display.



- Drücken Sie die Taste „Menge“.
- Auf Ihrem Display erscheinen alle Tasten, die Sie nun individuell belegen können.
- Drücken Sie die Taste, die Sie nun individuell belegen möchten. Hier im Beispiel „kleiner Cappuccino“.



- Drücken Sie die rote Taste „Menge zurücksetzen“
- Stellen Sie nun das Gefäß, welches Sie befüllen möchten, unter den Auslasskopf.
- Drücken Sie die gelbe Taste „Start Timer“ und halten Sie diese solange gedrückt, bis Sie den gewünschten Füllstand im Gefäß erreicht haben.

- Drücken Sie nun die grüne Taste „Menge speichern“. Ansonsten werden die Mengen nicht gespeichert.
- Wiederholen Sie den Vorgang für jegliche Tasten, die Sie mit Ihren individuellen Bezugsmengen belegen möchten.
- Drücken Sie die Taste „Zurück“ um wieder ins Menü zu gelangen.

5.5 MILCHSCHAUMLIQUITÄT

Sie können die Qualität Ihres Milchschaumes durch ein Nadelventil individuell bestimmen.



- Drehen Sie das Ventil nach rechts bis es sich vollständig schließt (kein Milchschaum!).
- Drehen Sie nun so lange nach links bis Sie die gewünschte Milchschaumqualität erlangen.
- Nach jedem Verstellen des Ventils zuerst Milch aus dem System lassen um die Änderung zu erhalten (ca. 75ml).
- Je weiter Sie das Ventil öffnen (durch Drehung nach links), desto mehr Luft (Volumen) fügen Sie der Milch hinzu.
- Je weniger Luft Sie der Milch hinzufügen (durch Drehung nach rechts), desto fließfähiger ist die Milch.
- Um einen Latte-Art-fähigen Milchschaum zu erlangen, muss die Milch besonders fließfähig sein. Fügen Sie der Milch nur wenig Luft hinzu.

5.6 LICHT

Ihr Übermilk One ist mit einer kleinen Leuchte ausgestattet.

ACHTUNG: Seit Software Version 3.12 (oder ab BJ 03/2019) wird das Gerät standardmäßig ohne LED ausgeliefert!



- Drücken Sie die Taste „Einstellungen“ auf Ihrem Display.
- Drücken Sie nun die Taste „Licht“.
- Wenn die Taste „Licht“ dunkelblau hinterlegt ist, ist die Leuchte aktiviert.
- Durch das weitere betätigen der Taste „Licht“ schalten Sie die Leuchte aus.
- Drücken Sie die Taste „Zurück“, um wieder ins Menü zu gelangen.

5.7 STATISTIK

Ihr Übermilk One zeichnet die individuellen Bezugsmengen auf, so dass Sie den Milchverbrauch ständig im Blick halten können.

- Drücken Sie die Taste „Einstellungen“ auf Ihrem Display.



- Drücken Sie nun die Taste „Statistik“.



- Ihnen wird nun eine Übersicht der bezogenen Produkte angezeigt.
- Drücken Sie die Taste „Zähler zurücksetzen“ und halten Sie diese für ca. 3 Sekunden gedrückt, um Ihre persönliche Statistik zurückzusetzen (Nur durch einen angemeldeten Benutzer möglich!)
- Drücken Sie die Taste „Zurück“, um wieder ins Menü zu gelangen.

6. STÖRUNGEN / PROBLEME

Ist ihr Übermilk One eingeschaltet, aber es kann kein Milchschaum bezogen werden – so überprüfen Sie folgende Punkte zuerst:

- Überprüfen Sie, ob der Milchbehälter gefüllt ist.
- Überprüfen Sie, ob der Auslaufkopf richtig angeschlossen ist.
- Überprüfen Sie, ob die Filterscheibe eingelegt wurde.
- Überprüfen Sie, ob der Ansaugschlauch richtig angeschlossen ist.
- Überprüfen Sie, ob die „Kontroll-Leuchte“ im Getränkebildschirm erscheint.
- Wenn weiterhin ein Problem besteht, kontaktieren Sie Ihren autorisierten Servicepartner.

7. REINIGUNG / PFLEGE

7.1 SICHERHEITSHINWEISE – REINIGUNG / PFLEGE

- Der Übermilk One muss täglich bei Betriebsschluss gereinigt werden.
- Führen Sie die Außenreinigung nur mit einem feuchten Tuch durch.
- Der Übermilk One darf niemals mit einem Wasserschlauch und aggressivem Reiniger gereinigt werden.
- Entleeren und reinigen Sie den Milchbehälter nach Betriebsschluss.
- Ein Reinigungszyklus wird nach 2 1/2 Stunden erzwungen, falls das Gerät nicht täglich gereinigt wird.
- Reinigungsmittel müssen für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.
- Reinigungsmittel müssen unter Verschluss aufbewahrt werden und dürfen nur autorisiertem Personal zugänglich sein.
- Beachten Sie die Hinweise auf Verpackung des Reinigers.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller autorisierte Reinigungsmittel.
- Der Hersteller haftet nicht bei Missbrauch.

- Für Unfälle oder Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Sicherheitsbestimmungen haftet weder der Lieferant noch der Hersteller.



VORSICHT!

Mögliche Gesundheitsgefährdung!

Unterlassene Reinigung der Milcheinheit oder die Verwendung anderer Lebensmittel oder Materialien als die, die für den Übermilk One bestimmt sind, können Ihre Gesundheit beeinträchtigen.

- Reinigen Sie die Maschine regelmäßig.
- Verwenden Sie nur den von Programm vorgegebenen Reiniger-Typ.
- Beachten Sie das HACCP-Hygienekonzept.

7.2 REINIGUNGSMITTEL

Zur optimalen Reinigung Ihres Übermilk One haben wir die Übermilk Flüssigreiniger entwickelt.

- Beachten Sie die Hinweise auf der Verpackung.
- Verwenden Sie ausschließlich originale, vom Hersteller freigegebene, Reinigungsmittel.
- Der Hersteller haftet nicht bei Missbrauch.



VORSICHT!

Mögliche Gesundheitsgefährdung durch Reinigungsmittel!

Reinigungsmittel sind reizend und werden während des Reinigungsprogramms heiß. Reinigungsmittel können Ihre Gesundheit beeinträchtigen. Reinigungsmittel können Kunststoffteile des Gerätes und andere Gegenstände, sowie Textilien beschädigen.

- Vermeiden Sie jeglichen direkten Kontakt mit Reinigungsmitteln.
- Halten Sie Reinigungsmittel von Kindern fern.
- Nehmen Sie keinesfalls Reinigungsmittel ein und mischen Sie diese nicht mit anderen Reinigungsmitteln oder anderen Chemikalien.

- Waschen Sie Ihre Hände und Ihr Gesicht nach der Reinigung des Übermilk One, auch wenn Sie die Reinigung unterbrechen.
- Essen oder trinken Sie nicht während des Reinigungsprogramms.
- Verwenden Sie ausschließlich original Übermilk Reinigungsmittel.

7.3 REINIGUNGSPROGRAMM

Die tägliche Reinigung Ihres Übermilk One ist sehr wichtig. Sie garantiert Ihnen hygienisch einwandfreies Arbeiten, erhöht die Lebensdauer der Maschine und garantiert Geschmacksneutralität.



WICHTIG!
Es besteht die Gefahr, dass bei der Reinigung Kratzer oder Schrammen entstehen.

- Verwenden Sie keine Scheuerpulver oder scharfe Gegenstände.
- Verwenden Sie keine scharfen Reiniger.
- Verwenden Sie ausschließlich weiche Tücher zur Reinigung.

Für die tägliche Reinigung benötigen Sie folgende Materialien:

- 2 Behälter (mind. 5 Liter Fassungsvermögen)
- Übermilk Reiniger
- Drücken Sie die Taste „Einstellungen“ auf Ihrem Display.



- Drücken Sie nun die Taste „Reinigung“.

Schritt 1:

Reinigung - SCHRITT 1

SIE BENÖTIGEN:

- 2 Behälter mit 2 Liter Füllvermögen
- Übermilk Reiniger

1. Filterscheibe entfernen und Behälter 1 unter Auslasskopf stellen.
2. Behälter 2 mit 1 Liter klarem, warmem Wasser füllen.
3. Ansaugschlauch in Behälter 2 legen.



Abbrechen



Weiter

- Entfernen Sie die Filterscheibe und stellen Sie Behälter 1 unter den Auslasskopf.
- Füllen Sie Behälter 2 mit 1 Liter warmem Wasser. Nutzen Sie gefiltertes Wasser, wenn möglich.
- Entfernen Sie den Ansaugschlauch aus dem Milchbehälter und legen ihn in Behälter 2.
- Drücken Sie die Taste „Weiter“.

Reinigung - SCHRITT 1

Wurde die
Filterscheibe
entfernt?



Abbrechen



Weiter

HINWEIS

HINWEIS

Vergewissern Sie sich unbedingt, dass die Filterscheibe entfernt worden ist. Ein Nicht-Entfernen der Filterscheibe kann zu schweren Beschädigungen an Ihrem Gerät führen!

Klicken Sie auf die Taste „Weiter“ um den Reinigungsmodus fortzusetzen.

Schritt 2:

- Entleeren Sie Behälter 1 und stellen Sie diesen wieder unter den Auslasskopf.
- Entleeren Sie Behälter 2.
- Füllen Sie genau 1,5 Liter Wasser und 50 ml Übermilk Reiniger in Behälter 2. (Wahl des Reinigers wird zudem als Bild angezeigt!)
- Legen Sie den Ansaugschlauch in die Reinigungslösung in Behälter 2.
- Legen Sie den Metallauslasskopf, die weiße Kunststoffdüse und den Dichtring ebenfalls in Behälter 2.
- Drücken Sie die Taste „Weiter“.
- Der Vorgang dauert ca. 25 Minuten.
- Der Übermilk One reinigt sich nun selbstständig. Die verbleibende Restdauer wird Ihnen auf dem Display angezeigt.

Reinigung - SCHRITT 2

1. Behälter 2 vollständig entleeren.
2. Behälter 2 mit 1,5 Liter klarem, warmem Wasser und 50ml Übermilk Reiniger 2 füllen.
3. Ansaugschlauch, Auslasskopf, weiße Kunststoffdüse und Dichtring in Behälter 2 legen
4. Taste „Weiter“ drücken.



Abbrechen



Reiniger 2 benutzen!



Weiter

Schritt 3:

- Spülen Sie Behälter 2 aus und füllen diesen mit 2 Liter klarem, warmem Wasser.
- Legen Sie den Ansaugschlauch in Behälter 2.
- Drücken Sie die Taste „Weiter“. Dieser Vorgang dauert ca. 90 Sekunden.

Reinigung - SCHRITT 3

1. Behälter 2 ausspülen und mit 2 Liter klarem, warmem Wasser füllen.
2. Ansaugschlauch in Behälter 2 legen.
3. Taste „Weiter“ drücken.



Abbrechen



Weiter

Schritt 4:

- Reinigen Sie nun den Ansaugschlauch und den Auslass mit einem feuchten Tuch.
- Beide Behälter leeren und die Tropfschale gründlich reinigen (Spülmaschinenfest).
- Die Taste „Start-Screen“ betätigen.
- Nun das Gerät am Kippschalter ausschalten.

Reinigung - SCHRITT 4

1. Ansaugschlauch und Gewinde im Auslass mit feuchtem Tuch reinigen.
2. Beide Behälter leeren und Tropfschale gründlich reinigen.
3. Gerät am Kippschalter ausschalten.



Start-Screen

HINWEIS

HINWEIS

Seit Softwareversion 3.00 müssen Sie selbstständig den Wochentag der Nutzung des Reinigungsmittels Nr. 2 einstellen! Dies stellen Sie, als angemeldeter Nutzer, unter dem Menüpunkt „Statistik Reinigung“ (oben links) ein. Halten Sie sich hierbei an die auf dem Display angezeigten Hinweise!

Reinigung des Metallauslaufkopfes, der weißen Kunststoffdüse und des Dichtrings:

- Legen Sie die drei Komponenten während des Reinigungsvorgangs von Schritt 2 in die Reinigungslösung in Behälter 2.
- Lassen Sie die drei Komponenten während des zweiten Schrittes einwirken.
- Entnehmen Sie danach die drei Komponenten dem Behälter. Reinigen Sie die Komponenten gründlich von außen und innen mit warmem Wasser, um alle Rückstände zu entfernen.
- Trocknen Sie alle Komponenten und lagern Sie diese bis zur nächsten Nutzung trocken.

Reinigung des Gehäuses/Auslasses

- Wischen Sie das Gehäuse und das Display mit einem feuchten, weichen Tuch ab.
- Wischen Sie danach das Gehäuse und das Display mit einem weiteren Tuch trocken.
- Wischen Sie das Gewinde des Auslasskopfes im Auslass gründlich ab.

7.4 REINIGUNG MILCHKÜHLER (OPTIONAL)

- Entnehmen Sie den Milchbehälter aus dem Milchkühlschrank.
- Reinigen sie den Milchbehälter gründlich und trocknen Sie diesen anschließend.
- Reinigen Sie nun den Innenraum des Milchkühlschranks.
- Setzen Sie den Milchbehälter wieder ein.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch.

7.5 HACCP-REINIGUNGSKONZEPT

Sie sind gesetzlich verpflichtet dafür Sorge zu tragen, dass Ihre Gäste durch den Verzehr der ausgegebenen Lebensmittel keinen Gesundheitsgefahren ausgesetzt werden.

Es wird ein HACCP-Konzept zur Gefahrenidentifikation und -bewertung gefordert. Sie sollen in Ihrem Betrieb eine Risikoanalyse durchführen. Das Ziel ist es, Gefahrenpunkte für die Lebensmittelhygiene zu erkennen und zu vermeiden. Dafür müssen Überwachungs- und ggf. Prüfverfahren festgelegt und durchgesetzt werden.

Bei ordnungsgemäßer Installation, Wartung, Pflege und Reinigung des Übermilk One erfüllt das Gerät die Voraussetzungen der oben genannten Anforderungen. Wird die Pflege und Reinigung des Übermilk One nicht ordnungsgemäß durchgeführt, wird die Ausgabe von Milchgetränken hinsichtlich der Lebensmittelhygiene zu einem Gefahrenpunkt. Beachten Sie die Einhaltung folgender Punkte:

Täglich das Milchsystem entkeimen

- Füllen Sie die Milch niemals nach. Ersetzen Sie einen leeren Milchbehälter immer durch einen gefüllten, neuen Behälter.
- Halten Sie sich strikt an die Vorgaben für die tägliche Reinigung.

Verwenden Sie zu Betriebsbeginn immer eine frisch geöffnete, gekühlte Milchpackung.

- Öffnen Sie zu Betriebsbeginn immer eine frische, gekühlte Packung.
- Original verpackte Milch ist in der Regel frei von schädlichen Keimen.
- Verwenden Sie nur homogenisierte oder mit einem UHT-Verfahren erhitzte Milch.
- Verwenden Sie keine Rohmilch.
- Achten Sie auf eine ordentliche Handhygiene und eine saubere Umgebung beim Öffnen der Milchpackung.

Halten Sie die Milch immer kühl.

- Halten Sie stets gekühlte Milch zum Nachfüllen bereit.
- Wird die Milch während des Betriebs nicht gekühlt, muss Sie innerhalb von maximal 2 Stunden verbraucht werden.
- Bei einem geringen Milchverbrauch empfiehlt es sich die Milch in einem passenden Milchkühlschrank aufzubewahren.



WICHTIG!

Verwenden Sie jeden Tag eine neue Filterscheibe!

- Die Filterscheibe siebt Rückstände aus der Milch und garantiert eine hygienische Arbeitsweise.
- Die Filterscheibe darf auf keinen Fall mehrfach verwendet werden!

7.6 REINIGUNGSPLAN

So könnte Ihre Dokumentation eines Reinigungsplans aussehen:

<i>Datum</i>	<i>Gehäuse</i>	<i>Reinigungsprogramm</i>	<i>Auslaufkopf</i>	<i>Milchkühlung</i>	<i>Unterschrift</i>
1	Uhrzeit				ALH
2					
3					
4					
5					
etc					

Zusätzlich finden Sie im Menü einen automatisierten Reinigungsplan, der täglich aufzeichnet, zu welcher Uhrzeit der Übermilk One gereinigt worden ist.

Dokumentation Reinigungen

1.	02 / 02 / 2017	19 : 15 : 24
2.	01 / 02 / 2017	21 : 01 : 23
3.	31 / 01 / 2017	21 : 11 : 03
4.	30 / 01 / 2017	21 : 41 : 42
5.	29 / 01 / 2017	20 : 11 : 14



Zurück

Ab der Softwareversion 3.11 wird hier auch angezeigt, welcher Reiniger verwendet worden ist.

8. WARTUNG / SERVICE

Der Übermilk One Milchaufschäumer ist eine professionelle Gewerbe-Maschine, die einer regelmäßigen Wartung durch einen autorisierten Servicetechniker bedarf. Der Wartungszeitpunkt richtet sich nach der Auslastung der Maschine. Kontaktieren Sie unseren Kundendienst, um ein für Sie individuelles Wartungs- und Serviceangebot erstellen zu lassen.

9. REINIGUNGSMITTEL UND ERSATZTEILE

9.1 REINIGER / FILTERSCHEIBE

Verwenden Sie ausschließlich Übermilk Reiniger und Übermilk Filterscheibe.

9.2 ERSATZTEILE

Ersatzteile dürfen ausschließlich von einem autorisierten Servicetechniker ausgewechselt werden. Bitte kontaktieren Sie den Kundendienst.

10. AUSSERBETRIEBSETZUNG / LAGERUNG

10.1 SICHERHEITSHINWEISE – AUßERBESTRIEBSETZUNG / LAGERUNG

- Die Demontage der Maschine darf nur durch einen autorisierten Servicetechniker erfolgen.
- Demontieren Sie die Maschine nie selbst.
- Der Übermilk One darf nur von autorisierten Servicetechniker geöffnet werden. Ansonsten besteht Gefahr für Leben und Gerät.
- Vor der Stilllegung muss eine gründliche Reinigung erfolgen.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem feuchten Tuch. Verwenden sie niemals scharfe Reinigungsmittel.
- Reinigungsmittel müssen für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.
- Reinigungsmittel müssen unter Verschluss aufbewahrt werden und dürfen nur autorisiertem Personal zugänglich sein.
- Beachten Sie die Hinweise auf den Verpackungen.
- Verwenden Sie nur originale und vom Hersteller freigegebene Reinigungsmittel.
- Zur Vermeidung von Frostschäden ist das Gerät durch einen autorisierten Servicetechniker komplett zu entleeren.
- Lagern Sie die Maschine in der Originalverpackung und frostsicher.
- Für Unfälle oder Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Sicherheitsbestimmungen haftet weder der Lieferant noch der Hersteller.

